

ملا نصرالدین

№26. Цѣна 12 к. МОЛЛА НАСРЕДИНЪ

قیمتی ۱۲ قہک

۲۶



ایرانی — جناب پولیسمن چیف کہ من سنون دیلووی بیلکیریم
 انجاق ساعت بورایه کلنده سن ده کل بزیم ایران قومیتہ سنہ و قومالہ عضو لڑ
 بزری سرنک باشہ مارسون (مادرشده)



الدييات

ياتمايك، هشار اولك، ايش وقتى، غيرت وقتيدر.

باق نصل ايران بو ساعت حالت بحراندهدر!
پارلمان جبرته ده، اعضا معرض طوفاندهدر!
قانايور هيچ كس كه كتنى قانده، دريا قاندهدر!
مختصر هر وجهه مشروطه بيك نقصاندهدر!
ايتمهيك غفلت بو فرصتن غنيمت وقتيدر،
ياتمايك، هشار اولك، ايش وقتى، غيرت وقتيدر،

گورميورسزمى كيشى گه سوز، گه استعفا ويرير
خيرسزمى متصندين ال چكير يڪجا ويرير
يا نجفدن مجتهد مفته مگر فتوا ويرير
صانمه بو فتوايه بى حق العمل امضا ويرير
ايش آپارماقچون بوگون دنياده فرصت وقتيدر،
ياتمايك، هشار اولك، ايش وقتى، غيرت وقتيدر.

✓ (.....)

حلال كسب

كيمرلدر حلال كسبه مشغول اولانلار؟

جواب

ولاديقاقازده نوروز مدرسهسينك شاگردى
درس وقتى درس اوخويور، اوخوميان وقت
گيدوب كوچهده اوتوروب قباغنه بر واقس
قوتوسى قويور و يولدان كيچنك چكملهرينى
سيلور.

دخى كيمدر حلال كسبه مشغول اولان؟

مرتجع خادملرهم! ها ايمدى خدمت وقتيدر!
ياتمايك، هشار اولك، ايش وقتى، غيرت وقتيدر!

گيزلى جمعيت ياپك، مجلس قورگ، شورا ايندك
رشت، زنجان ارتجاعين هر يره اجرا ايندك
هر نصلسه ريشه مشروطه يي. امحا ايندك
هيكل مقور استبدادى احبا ايندك
اغتشاشه باشلايك هر يرده فرصت وقتيدر،
ياتمايك، هشار اولك، ايش وقتى، غيرت وقتيدر.

جهد ايندك گوندرديگم تحريرلر پوچ اولماسون
يازدقم، گوتردديگم تزويرلر پوچ اولماسون
«مدهلى كاظم» توكن تدبيرلر پوچ اولماسون
ويرديگم قول، آلدقم تقريرلر پوچ اولماسون
ايمدى اثبات هنر، صدق و صداقت وقتيدر،
ياتمايك، هشار اولك، ايش وقتى، غيرت وقتيدر.

صانمايك آتجاج (عسى) ده كيفدهام نسوان ايله
ارتباطم يوخدر اوز ملكم. اولان طهران ايله
(لافواته) وار علاقم بوسوتون ايران ايله
رشت ايله، قزوین ايله، كرمان ايله، زنجان ايله
بن ايشى قالدبرمشام، سيزدن ده همت وقتيدر،
ياتمايك، هشار اولك، ايش وقتى، غيرت وقتيدر.

صانمايك آزدرد بوگون ايرانسه اعوانم بنم
ايو باشى هر يرده وار ييكلرجه دريانم بنم
اونلاره صادر اولور هر آنده فرمانم بنم
بن بو يولده ايشدهام، وار هر قدر جانم بنم
ليك سزدن ده بگا ايمدى حبيت وقتيدر،



جواب

حلال کسبه مشغول اولانلارک بریده آغجه بدیع کینندنه سید حکیمدر که آتاشندن قالان ککابی قباغه قویوب کندیلرله حکیم لک ایلور، حکومتده گورور که آغجه بدیعه بر بیله معتبر حکیم وار، دخی اوزگه بر حکیم و فیرشیل لازم دگل، اودر که بو گونلر گنجه غویرناطوری حکم ایلوبدر که آغجه بدیع کند ینک فیرشیلی کوچوب گیتسون هند آرخنده قالسون، چونکه سید حکیم آغجه بدیعلولره کفایتدر.

مانند شجر نابت اولور نابت اولانلار هر قتی ایتک اهللی اسک آندد دوام ایت نقصانگی بیل بر ایشه یا باشلامه اول یا باشلادینک کاری پذیرای حتام ایت ✓ خورتدان بک

اعلان

غفلت ایتیکر

بستانلری بد نظردن و بلیات سماوی و ارضی دن حفظ ایتمک ایچون مجرب دعالم یازیورم ، حق زحمت ابکی منات پول ویا اینکه قاوون وقتی بیر یوک فاووندر . خواهش ایتنلر بو آدرسه رجوع ایتسونلر :

نخجوان « نایرینزایا کوچده » نمره ۲۰۲۳

بر دسته گل

ایرانی دیور که: عدله داد اولسون
عشمانلی دیور که: ملت آزاد اولسون
زاهدنه دیور؟ — دیور که قارنم دولون!
ایرانیله ده، عشمانلیله بریاد اولسون.

تاجر آریور که: بر تجارت یاپسون
عامل چالیشیر: بو یولبه خدمت یاپسون
ایش مولالارکدر که: چالسون، چاپسون
یاتسون، دورسون، غل جنابت یاپسون
زورنال، غزته چقیر که: ملت اوقوسون
هر بر اثرندن آلسون عبرت اوقوسون
روسجه اوقومشله بو ایش عار گلیر
دیرلر: یونی قوی قارا جماعت اوقوسون.

ظن ایتنه که ذکره سجده طالمق ایچون
زاهد یوگورور مسجد: اجر آلماق ایچون
دون چالدینی سجده بی سانشده یش
ایدی یوگورور علاوه سین چالمق ایچون.

(.....)

مدرسه نظامی

قوشونک صاحب منصباری گرک نظامی علم لرینی اوخومش او- لسونلار — یوگا ایچ سوزومز یوخدر، خوراسان ملت پرستلری بو تقطانی نغاره آلوب بر نظامی مدرسه تکمک فکرنه دوشولبر،

غامبورسکی بیفشتیقس

پول قازانماق ایمدی دنیاده چوخ آسان اولوب، اگر بر آدم ایتمسه آز مدتون ایچینده بر چوخ پوله صاحب اولا بیلره، بو ندان اوتری هیچ بر زحمت لازم دگل، فقط بر پارلیدیان عینک آلوب گوزلریکه تاخاسان و زنجیرنده صول قولاغسکک اوستنندن سالیسان، باش اشاقه، دخی بر دست قاسقوم، بر واراتنک، بر جت ویسوقی پود بور چکمه، التمه طروست، بوغاریده آلا ویلهلی قالخوز یوخاری والسلام، ناپیون قازانجک یولتی،

پس هر بر ایشدن اوتری سر مایه گرک اولسون، بویله بر منتنه قازانجه نه یول ایله سر مایه نایماق، هر، ایمدی که بیله اولدی عزیزیم، تا نه اورگسکی سیخیرسان، قولاغ آس من سگا اورگهدوم،

بو ایشدن اوتری هیچ بر سرمایه لازم دگل، بر عریضه دی ویردرسن هفته لک و یا گوندلک بر غزه یه اذن ایسترسن، ایله که رخت ویردیله، باشاگلن غیری غزه لره اعلان ایلمگه، «علمی، فنی، سیاسی، اقتصادی، فلان غزه یه آبونه قبول اولونور، اجنبی مملکتلرینه فلان قیمت، روسیه شهرلرینه فلان قیمت، آدریس: مثلا، اوردوباده یا اورینبورغده، ایله که کیفون ایستین قدر آبونه پولی یغدون، بر یا ایکی آغ غزه چخارت، داهای بسد، اوزسکی ویر یواشجه ریتور انلاره «غامبورسکی بیفشتیقس» یمگه، غزه آلانلارون جانی چخسون.

اگر منیم بو سوزلریمی ظرافت حساب ایلمسن، قولاغ آس سگا بر احوالات نقل ایلایوم: بر نیجه آغ بوندان مقدم اورینبورغده داداش «ایمور قریوف آدینده بر آدم «.....» آدینده هفته لک بر غزه یه اذن آلور. چوخلی آبونه یغدیندن سوگره، اوج یا دورت نمره چخاردیر، سوگره حریف اوزینی ویریر دیقادانسی ریتورانه، آتیبونوی قائلت یمگه، داهای نه غزه چخاردیر، نه ده خلقون آبونه بولارینی گیری قایتاریور.

مدیر جنابلری آبونه یغماشیدن قباق انصافاً اورینبورغ تانار لریله سوز ویرمشدی که هر هفته غزه سنده بلبل کیمی اوخوباجاق، ملتیه قباغه آپاراجاق، سوگره کیفی ایستهمدی، اوخومادی، دخی اورگسکی نه سیخیرسان، بودر بزیم ایشلریمز عزیزیم،

شنبه

لیکست درخاله
لشترن و به
امورات خارجه
متفول شدن.



یکشنبه

لیکست استحمام
و استغفا.



دوشنبه

لیکست مہمان
رقفن و در
خدمت خود
استقلمت کردن.



سه شنبه

لشاید.
استغفا دادن
واجب.



چهارشنبه

لیکست غارت
خوالدن و بقتله
های سیاسی دقت
کردن. اصلاح
امور داخله.



پنجشنبه

لیکست بعد از
بهار استراحت
و استغفا.



جمعه

سیدالایام
خطاب کردن، تئویر رفقن،
حجامت گذاشتن، بعد از
صحت وجود موقناً
مشغول وزارت داخله شدن.



روشنی

از تقویم حاجی نجم الدوله.

ترجمه قال سپهبدار اعظم



گور ملا حسین

بلو زوری (عشق آباد)

На помеление саяцкагоу „Плову“

اور دباک

مکتب لدره امتحان قورتاردی.

تبریزی ملا عبدالملک ریاستی تحتند اولان مکتبندن ٨ کبیل دیلوم آلدی، بو مکتبندن چقانلر تبریزک کاسیه مکتبته قبول اولته حق قدرلر. بوندانده علاوه دیوانتخا و محکمهدره مسلمانلر قول چکگه، امضا قویمه شهادت نامه آلمشدر. مکتبده اولوقان ١٢٠ اوشاقک نصفندن چوخی اوز آدلارینی یازا ییلرلر. بو ایل ستیبارک اولندن اوشاقلار حملهسی مملک اوز لباسندن گیبلمی درلر، یونا جهت ایمی دن تبریزه طاقه طاقه شالارلر زاقاز ویریلور. بو گونلر تبریزی حاجی علی عباچنی آگیتی بورایسه گلشدر. روایقلمه گوره عبالر اورا زاوودلرینه زاقاز ویریلور.

طهران

محمد علی شاهک مخصوصی مالاریندن اولان بعض شیلر تورغا قویلوب سائلور. او جمله دن ١٢ دانه معلق یاهو و گوگرچین لرلر که سپهدار اعظم آلویدر. بو گون میدان مشقده عمومک گوزنک قاباغنده یاهواره مشق ویریورلرایدی. - حیوانلارک چوق زیرک اوجوب ١٢ دفعه بربرینک دالتجه هواده معلق وورمالاری سپهداری منوز ایلدی. یونا جهت توکولوب بو عزیز حیوانلارک جانته آند ویروب برده سپهداری استغفا ویرمکنن واز کبچیردیلر.

تیلغر افلر

نخچوان — خرمن وقتی اولدینته گوره شهرده بر دهنه «یابو» تاپیله بور، چونکه هاموسینی درویشلر مینوب کندلره گبیلور. مرند — بورانک هامو، بو یواخچی فابریقاری کمال گرمی ایله «تظیف» بویامه ددرلر. بو «تظیف» لری «کوکر» سبدلری عامه فایراق ایچون سفارش (زاقاز) ویریلور. بویله معلوم اولور که آقالار قاقازه سفر ایتمک خیالنده درلر.

نبریز خبرلری

ملا عمو، دوز سوز دیوم سیزه، بو گونلرده انجنن اعضاسی چوخ چوخ جدی ایشه باشلوبلار، مخصوصاً دولتتون خالصه ملک لرین آلتی آی هر کس اجاره یه ایسته دی، محض دولته خدمت ایلمک ایچون، هیچ که خاطر جمع اولوبوب آخرده تام خا لسه ملک لرینی انجنن اعضاسی اوزلری اجاره ایله دیلر. بیچاره لر ایله ایلدیلر، که ویرسیدیلر، ییمجک اییدی، باز یقلار گور نه قدر زحمت چکیرلر، خالصه اجاره دارلقی ایلدیلر، بیچاره لر حکومت ایشرینه کومک ایلدیلر، بیچاره لر عدلیه ایشرینه کومک ایلدیلر، بیچاره لر نظمه نظام آلتی ایشرینه، بلدییه ایشرینه کومک ایلدیلر، خارجییه راجع اولان پوتلیک ایشرینه کومک ایلدیلر، بیچاره لر

— بوده گوزل بیر ایشردر، اما غریبه بوراسی در که جناب اعتبار السلطه ایستور بیزی ایناندریا که مدرسناک بقاسی و دوامی احمد شاهک وجودینک سلامت اولماغنه باغلبدر. اداره مزه گوندیرلین نظامنامه ییله یازیلوب: «لهذا در ظل توجهات بلا نهایت حضرت حجة عجل الله فرجه محض سلامتی ذات ملکوتی صفات (شک یوخ) بندگان اعلی حضرت قدر قدرت شهریارى شاهنشاه جمجه امراطور ایرانین پناه سلطان احمد شاه محمد علی اوغلی قاجار خدائله ملکه و اقدامات اداره جلیله قوشون مملکت خوراسان و همراهی صاحب منصبان ذوی العز والاحترام، مدرسه نظامی افتتاح یافت.....»

هله بو نظامنامه نی ده گوندرویلر که زورنالیزده چاپ ایدهک. یازیق ملا نصرالدين.

« لاغلاخی »

ملا نصرالدين دار سینه

نوخی دن نصیحت

ملا عمو! بز هرچه دیوروق قبول ایتمیور، بلکه سنک نشکند تاثیر آرتق اوله. سن بر بو آقا علی احمدنوف جنابلرینه نصیحت ایله که یازیقدر. بر پاره ملت قیغوسنی چکسوب اولاره معارف یولی آچق، مثلا: قیز مکتبته اوطاقلار وعده ویرمک، او طاقلار غمله گلنجه هر ایل مکتبک کرایه سنی ویرمک، روسکی تاتارسکی مکتبه کبچن ایل بش یوز منات گوندرمک، اوده تیلغراف ایله، بو جور ایشردن ال چکسون، جواندر، جانی سیخماسون. بز بو وقته کبیمی ایله ییلدریک که تاجر اوشاقلاری یاخچی قمار اوینار، چاخر ایچر، ماداملار ایله گون کبچیردر که جانی خراب اولماسون. تاجر بالاسی ندر، مکتب ندر. هله بوندان بدتر اودر که دیورلر بر سوده آلویدر که جماعتنه لازم اولان یردن آختیسون. نه ییلوم دیورلر برده فکری وار که قیز مکتبته تیکیدیرندن سوگره اون بش قراواتلق بر مریش خانه ده آچون. آ بالام، ملنک نجات تاپماقتن سته نه اولاجاق. برجه اوز تایی توشکا باخ، گور نیجه کیف چکورلر، سنه اولیلجه دولان. بو ایشردن ال چک، سنه بزه یوروبالی اولمادک که، والسلام.

امضا: نصیحتچی

دیسون

هر کسک هر نه سوزی وار دیسون. دونن زرنه لی ملا محرم اتای موعظه ده بو یوردیلار که اماملارک هر برینه مخصوص آیری قرآن گلوب، و دورت شریعتن وار و ظاهرده نماز قیلیمان مسلمانک قنلی واجبدر. بو ملا محرمک سوزی، هر کسک سوزی وار دیسون.

باکسوده «هیوره» یه: الله آنا رحمت ایلهسون.



مدیر و باش محرر: جلیل محمد قلی زاده.

﴿ اعلالار ﴾

Carver Cotton cin Co East Brievater Mass.

قارویر فانتون چین شرکاسی بریدزواتور. Въ Амеркѣ

تکلیف ایدير هر قسم ماشين وآلات، ملا، چین، ال ایله ویا قایشله ایشلین هر یویو کلکده لبتئرلر، باموق تمیزلین زاوودلار قوروب ایشلتمک.

بؤتون روسیه ایچون تک وکیل:

باکسوده استیبون قارداشلارک تجارت ایوی

Торговый Домъ бр. Степучъ, Баку

شعبه لری: مرووده، قوئانده، تاشکندده، باطومده. نماینده لری:

تقلیسده پ. د. پوللاق و شرکاسی. تلبفون ۲۸

تیخنیجیسیقی دوم ا. ع. قیسیر، تقلیسده، تلبفون ۶۸۷

استراخاوی شرکتی

روسسیا

پتر بورغده آسبیس اولونوب ۱۸۸۱ ایلده، قدر سرمایه سی ۷۵۰,۷۰۰,۰۰۰ مناتدر.

شرکت تأمین ایدير:

عمری

قوجالقمه اهل عیالک تقدینی و مداخلی.

(استراخاوی مبلغ ۱۹۱۰ سنهده یانوارک برنده ۲۰۰,۴۴۰,۱۵۰ منات ایدی.)

بد بحت لارلاران

فابریقالارده عمله لریک شراکتاً استراخاوی اولمالقاری، تک تک شخصلرک استراخاوی اولماغی، مینک لریک استراخاوی اولماغی.

اوددان

حرکت ایدن و اینمین املاکی.

تجارت مال لارینی

دریالرده، چاپلارده، قوری یوللارده و گمی لرده.

شیشه و آینه لری

سبداقن

ایو یاروب اوغورلقلارلاران

هر قسم حرکت ایدن نیلری.

شرکتک ویردیگی کفایت: ۲۲۹,۷۵۱,۴۱۴ منات.

استراخاوی اولولماق عریضه لری قبول اولونور و هر قسم معلومات

ویریلور ادارهده، پتر بورغده (مارسقا یا کوچده نمره ۳۷).

تقلیس شعبه سفنده: (ساللاق کوچه سفنده، ۱۲) و شرکتک وکیل لرینه.

سفرده اولان مینک لریک استراخاوی قبول اولونور همچنین دمیر یوللارک

بویوک استانسبالارلارده.

شهرن پوللارین جمع ایلمه گه یا خرج ایلمه گه کومک ایدرلر، بیجا ره لر شهرن گوزل نعمت لرین یه گه زحمت چکیرلر، بیچاره لر وقتنده پیش نمازلوق، مرثیه خوانلوق، نوکریچیلوق، بادام چیلوق، فشنک چیلوق، بوغداچیلوق، تجارت، جور بچور ایشرلر گورورلر، داهی آی ملا عمو، یازیق لار نه ایلسونلر، باشلارینه نه کول توکسونلر، یولارون جانی پولاددن که دگل، دمیردن دگل، داشدان دگل، داهی اون ایکی آدام نه قدر ایش گورر، نه قدر چالشار و خدمت ایتر، الله اولارک کولگه سین بز اوزی قاره ملتون باشندان ایگیک ایله مهسون.

تأمیراتی

پوچته قوطوسی

عشق آبادده «ملت پرسته»: فریدونیه مکتببی نك اوجنبیلی باره سنده یازدیق کز چاپ اولونا بیلمز، چونکه آهونه کزک نمره سنی شان ویرمیویکیز، یاد آدامکده روایتی ایله معلم باره سنده ایله تهمتلی موزلری چاپ ایده بیله نیک.

نوخنده «قرل قوشه»: غلاوانی چوخ تعریف بدير کز سوز کزه اینانوروق، الله آغایه عمر ویرسون.

نخجوان. قارا باغلارده «چوخ بیلیمشه»: اعلا کز چاپ اولونمیاچاق.

شیشه ده شاعره: چاپ اولونمیاچاق.

مورغولده «گیته او» جنابلرینه: بو دفعه سکی قالدی.

ولادیقافتازده قلمه: ایله او قدر کفایتدر که یازدیق. اوره کزکی سبضمیون و تازه خبر اولسه یازکز.

گنجهده «مبری» یه: بازیرسکز «سنی منیم جدیدیم، مستقوبمی سبته سالما، جد کزک آخا طره سی ایچون کاغذ کزکی سبته سالما دیق، اما چاپ ایله به یه کیک.

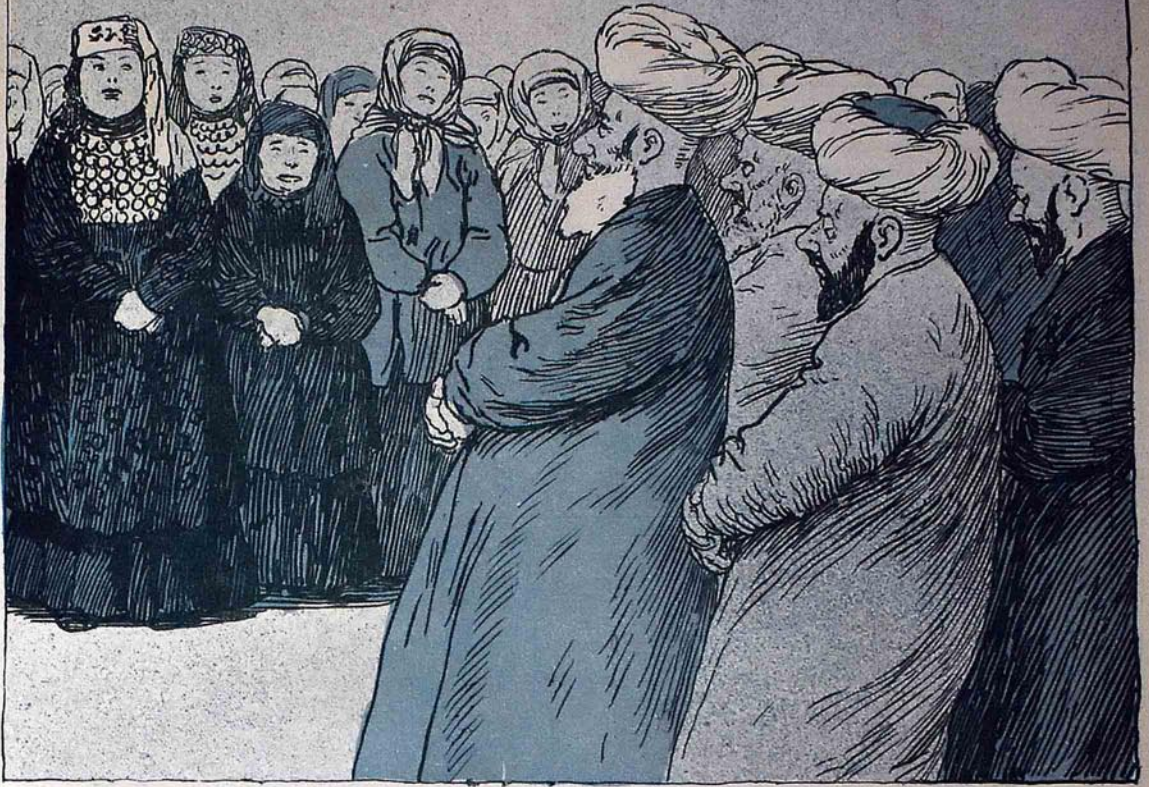
آغدانشده «احمده»: چوخ قورتلادیم، بر شی چخارده بیلمدیم.

ولادیقافتازده «منصفه»: قورخورام کاغذ کزک چاپ اولونماغینی گوزلهمک سزه زحمت اولو، باغیشلا کز.

باکسوده «بر نفره»: یاریسی ۲۷ مجی نمره ده چاپ اولونار، اما چوخ یری یوزولمایدنر.

عشق آبادده اصالن بک نصیر بگوف باره سنده شکایت یازانه: چاپ اولونماز، چونکه آهونه کزک نمره سینی نشان ویرمیویکیز.

قربان بايرامی - فاحشه خانده نماز (اورينبورغده)



نماز دن سورا.

